

BESTSELLER DO NEW YORK TIMES

# BARACK OBAMA

## A AUDÁCIA *da* ESPERANÇA

PARA  
RECUPERAR  
O SONHO  
AMERICANO

UM APELO A UMA FORMA DIFERENTE DE FAZER POLÍTICA

UM LIVRO COM UM POTENCIAL TRANSFORMADOR

Em 2004 Barack Obama galvanizou a Convenção Nacional do Partido Democrata com um discurso dirigido aos americanos de todos os quadrantes políticos. Um comentário conquistou lugar na atenção do público: a observação de que, apesar de toda a discórdia e luta manifestas na história da América enquanto nação, o seu povo foi sempre guiado por um optimismo indestrutível quanto ao futuro, a que o senador Obama chama «a audácia da esperança».

Neste livro Obama apela a uma forma diferente de fazer política – uma política para aqueles que estão cansados da partidarização amarga que se pode ver nas campanhas eleitorais; uma política enraizada na fé, na inclusão e na nobreza de espírito que residem no âmago da «nossa improvável experiência democrática».

Senador e advogado, professor e pai, cristão, céptico e, acima de tudo, estudioso da história e da natureza humanas, Obama escreveu um livro com potencial transformador. Só regressando aos princípios de que emanou a Constituição, afirma, conseguirão os americanos reparar um processo político que não está a funcionar e devolver ao pleno funcionamento um governo que perdeu perigosamente o contacto com milhões de cidadãos comuns. Estes americanos andam por aí, escreve, «à espera que republicanos e democratas estejam à sua altura».

Barack Obama

A AUDÁCIA DA ESPERANÇA

## A AUDÁCIA DA ESPERANÇA

A MENSAGEM DE HOJE  
PARA RECUPERAR O SONHO AMERICANO

Tradução

Gonçalo Praça

Editora Record

com o selo de edição da Editora Record

R\$ 29,90

legado à sua geração, e que é

o mais

mais

depois de 2001,

que



www.editorarecord.com.br

editorarecord.com.br

# AUDACIA AO ALADO

COLEÇÃO BARACK OBAMA

ISBN 978-972-46-1753-4

(Edição original: ISBN 13: 978-0-307-23769-9)

© Barack Obama, 2006

Direitos reservados para Portugal

CASA DAS LETRAS

Rua Bento de Jesus Caraça, 17

1495-686 Cruz Quebrada

Tel: 21 005 23 50, Fax: 21 005 23 40

E-mail: info@casadasletras.pt

*Título original:* The Audacity of Hope

*Tradução:* Gonçalo Praça

*Revisão:* Silvina Sousa

*Capa:* Neusa Dias/Oficina do Livro, Lda.

*Fotografia da capa:* © Deborah Feingold

*Edição:* 10 07 0043

*1.ª edição:* Outubro de 2007

*Depósito legal n.º 265 086/07*

*Pré-impressão:* JCT

*Impressão e acabamento:* Multitípo - Artes Gráficas, Lda

*Para as mulheres que me criaram –*

*A MINHA AVÓ MATERNA, TUTU,*  
*rochedo de estabilidade na minha vida,*

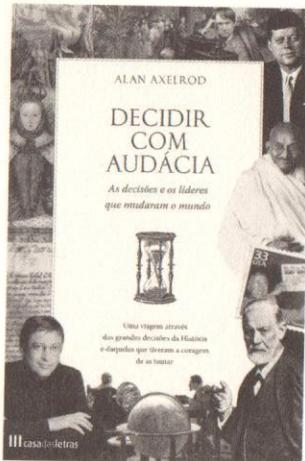
e

*A MINHA MÃE,*  
*com o seu amor que ainda hoje me ampara*

# Índice

<b>Prólogo</b>	Introdução ao governo dos Estados Unidos	11
<b>Capítulo 1: Republicanos e democratas</b>	A história das duas grandes famílias políticas	23
<b>Capítulo 2: Valores</b>	Os fundamentos que sustentam o sistema político	53
<b>Capítulo 3: A nossa Constituição</b>	A estrutura política do país e os direitos civis	79
<b>Capítulo 4: Política</b>	As bases para a elaboração de leis e a aplicação da justiça	107
<b>Capítulo 5: Oportunidade</b>	O que é necessário para se tornar um cidadão americano	141
<b>Capítulo 6: Fé</b>	As crenças que sustentam a sociedade americana	197
<b>Capítulo 7: Raça</b>	A diversidade étnica que define o país	227
<b>Capítulo 8: O mundo para lá das nossas fronteiras</b>	Como o exterior afeta a política	267
<b>Capítulo 9: Família</b>	Pergunta, porque era difícil para mim ser americano	317
<b>Epílogo</b>	As histórias de pessoas com histórias diferentes	343
<b>Agradecimentos</b>	Muito apreço e admiração por todos os que contribuíram para a minha própria educação de vida pública, carismos que sempre me inspiraram. Soube desde que eu procurava vir a esse mundo que era necessário por toda uma geração de profissionais e especialistas. Naquele momento só queria acenar e dizer que compreendendo o capitalismo americano que havia — sempre haverá — certas mudanças políticas que se mantêm desde os tempos na fundação do país no séc.	353

**Não perca também**



*Decidir com Audácia*  
Alan Axelrod

As decisões e os líderes que mudaram o mundo

Uma viagem através das grandes decisões da História  
e daqueles que tiveram a coragem de as tomar

O que é preciso para tomar uma decisão? Neste livro, Axelrod analisa de perto as decisões corajosas tomadas por figuras históricas nas esferas da governação, da cultura, da ciência, dos direitos cívicos, da filantropia e dos negócios.

Os quarenta e quatro perfis que apresenta vão desde a Antiguidade até aos dias de hoje e incluem, por exemplo, as célebres decisões de Cleópatra, ao salvar o Egito das garras de Roma, a de George Washington, ao atravessar o rio Delaware e conquistar uma vitória militar, a de Edison, que criou a luz subdividindo o sol, a de Andrew Carnegie, que doou tudo o que possuía, a de Harry Truman, de lançar a bomba atómica no final da Segunda Guerra Mundial, a de Rosa Parks, de não se levantar do autocarro e defender os direitos cívicos, ou a decisão dos passageiros do voo 93 que optaram por resistir ao terrorismo.

Em *Decidir com Audácia*, Axelrod reexamina a História respondendo à fascinante pergunta sobre o porquê de determinadas opções tomadas pelas figuras que marcaram a História – e explica as repercussões que essas escolhas representaram a nível mundial.

# BARACK OBAMA

é senador dos Estados Unidos pelo estado do Illinois. Começou a sua carreira em algumas das comunidades mais pobres de Chicago. Frequentou, depois, a Faculdade de Direito da Universidade de Harvard, onde foi eleito primeiro presidente afro-americano do *Harvard Law Review*.

Em 1992, dirigiu o Illinois Project VOTE, que permitiu o recenseamento de 150 mil novos eleitores. Foi senador estadual, entre 1997 e 2004, pelo South Side de Chicago. Para além da sua carreira legislativa, é professor da Faculdade de Direito da Universidade de Chicago, advogado de causas de direitos civis e faz parte da direcção de várias organizações de caridade.

O senador Obama vive no bairro de Hyde Park, em Chicago, com a mulher, Michelle, e as filhas, Malia e Sasha.

## COMO ULTRAPASSAR AS DIVERGÊNCIAS POLÍTICAS PARA ENFRENTAR PROBLEMAS COMUNS

«Um governo que represente verdadeiramente os americanos – que se encontre ao serviço deles – implicará outro tipo de política, que terá de reflectir as nossas vidas tal como estas são de facto vividas. Não será pré-fabricada, pronta a servir. Terá de ser construída a partir do melhor que temos nas nossas tradições e terá que dar conta dos aspectos mais negros do nosso passado. Teremos que perceber como chegámos aonde chegámos, a esta terra de facções em guerra e ódios tribais. E teremos de nos lembrar de tudo o que partilhamos, apesar de todas as nossas diferenças: esperanças comuns, sonhos comuns, um laço que não se quebrará.»

